

Tas Latweefchu draugs.

1842. 17 Septbr.



38^{ta} lappa.

J a u n a s s i n a s.

Is Peterburgas. Augsti zeenigs Keisers zimâ August no sawa dahr-sa-pils Zarškoje-Selo irr aisbrauzis pa to zeklu us Moskawu. — Dhrâ September jau atnahze Moskawâ.

Is Widsemmes. Jauka leeta gan buhtu, kad jau wisseem ganna beheer neem pa Widsemmi un Kursemmi to buhtu eemahjijufchi, pa fwehedeenam labbaki kahdu fwehtu dseefmu, ne kâ sawas singes, dseedah! Bet lihds schim, Deewam schehloht, wehl daudsreis notikke, ka tee singohht zitteem zilwekeem par apgrehziibu bija, kas Deewam woi jau kalpoja, woi tik wehl gahje us basnizu.

Is Berlihnes. Strahdaja tur 27^{ta} August weens wihrs apteekera Fehfi, spirtu no buddeles leedams zittâ traukâ. Buddele gahje pufchu, ugguns blaßkam eededsinaja spirtu, un leesmas peesittahs wihram un winnu pa wissu meefu noswillinaja dikti.

Berlihnes eedschwotaji preezajahs, ka winneem nahkofschâ seemâ jau daschas basnizas buhs filtas, un irr apnehmuschees, nahkofschâ waffarâ arri wissus zittus Deewa nammus tâ eetaisfih, ka tohs warreschoht eekurt; jo winni zerre, ka zaur to arri daschs wahjfeh, flimms zilweks, kas salnas deht lihds schim pa seemu naw gahjis basnizâ, beeschaki dabbuhs Deewa wahrduhs dsirdeht.

Is Breslawas pilsfehstas, Schlesieru walsti, Pruhfchu semmê. Zanni mallâ laudim leelas bailes deht maises, jo tas faufs laiks, kas pa scho waffaru tur pastahwejis, winnu zerribas gluschi isposhtijis. Bet kâ nu jau pee nemahjiteem laudim, tâ arri tur taggad wiffadas wallodas zekahs, zaur ko gan tahds faufs laiks nahjis. "Zeem dselses=bahneem, ko Fehninsch driht pa wissu semmi jau lizzis taifih, un pa kurreem ar ugguns=ratteem brauz, teem effohht wainas, ka laiks tik faufs, jo schee bahni ne laischohht padebbeschus winneem eet pah, bet tohs aisdsennoht prohjam, ka leetus ne mas ne warroht lih." Un raug', tahdas wallodas laudis tizz, un sinn arri wehl to jau isstahstih, ka juppis, dselses=bahnu isdohmatajs, ne fenn pats effohht bijis leelâ kroggâ un semneekus isfmejhjis. — Ak kaut jel tur sagahdatu ffohklas! Zittadi tumfiba ne aisbehgs wis.

Is Gallizies semmes, Estreikeru walstibâ. 17tâ Jubli no rihra, starp pulksten 9 un 10, gaddijahs, fa traks wilks no mescha eeffrehje tai zeemâ Eschernauka un pa wissam 10 zilwekus fakohde, fo woi laukâ woi us eelahm bija usgahjis. Zeema eedsihwotaji istrubkabs no swehra tik tohti, fa ne weens us to ne dohmaja, winnu panahkt un nokaut, bet wissi, zil ahtri ween warredami, aisbehdsse, un eefsehdsabs sawâs mahjâs. Ohtrâ deenâ, kad dokteri tohs fakohstus bija apraudsijufchi, schie tikke westi us pilssehtu spittali, bet tur jau pehz diwahm neddelahm diwi no winneem ar trakkumu aisgahje; prohti: jauna meita no 6 gaddeem, un seinneka seewa, 56 gaddus wezzumâ. Eschetri dokteri ikdeen pahri reises tohs flimneekus aprauga, bet Deems sinn, woi lihdses, woi ne, fo tee strahda. — Wilks wehl zauru deenu pa meschu fkraidija apfahrt, kamehr weenam firdsdrohscham ganna puifcham isdewahs, ar rungto nohst.

Is Schweizeru semmes. Eeksch Genz-pilssehtas ne fenn notikke, fa weens wihrs preeksch teefas stahweja, fo zits bija apfuhdssejis, fa tas winnam 40 guldenus (schie irr pehz muhsu naudas drihs tik patt, fâ rubti) effoht parahdâ. Wihrs leedse pa wissam un sohlija swehrecht, fa tas winnam ne fâ ne effoht parahdâ. Zeefa eefahkumâ ne gribbeja deht tik mas naudas winnam swehrestibu uslikt, bet pehz, kad apfuhdssehts pats sawâ luhgschanâ pastahweja un fuhdssejs ar to bija meerâ, tad teefa to lahwe. Bet tik fo apfuhdssehts pirkstus pazehle us augfchu, tad kritte pee semmes — un wairs ne pazehlahs.

Is Parishes. Weena Sprantschu semmes awihse stahsta: Pagahjufchâ swehtdeenâ eeksch Parishes gahje diwi puifchi, weens 10 gaddus wezzumâ, ohtrs 11, pa leel-suppi ar laiwu pee to masaku tiltu, tur makschereht. Makscheri ismettoht, weens no winneem isstihdeja, eekritte uppê un flihke. Ohtrs, to redsedams, tuhlin sehje pakkat, winnu iswillkt, bet tik fo bija uhdeni, nomannija, fa drehbes winnu apkawejoht peldeht un dohteas appaksch uhdeni. Rahpeleja tadeht ahtrumâ atpakkat laiwâ, norahwe few drehbes un nu no jauna drohschi eelehje uppê un dewahs appaksch uhdeni, beedri mekledams. Bet scho pa to starpu straume wehl wairak us leiju bija rahwuse, fur par laimi gohdigs juhresbrauzejs winnu jau dabbujis isglahbt. Leels pulks lauschu faskrehje, gribbedami tohs puifchus abbus raudsiht. Zitti waizaja to drohsch=firdigu, kahds winnam effoht wahrds, jo tee winnu tohti usteize un apbrihnoja, bet winsch teem atbildeja: Sawu wahrdu jums ne fazzischu; jo zittadi juhs mannu mahci lehti warretu useet un winnai stahstih, kas irr notizzis, un tad es par strahpi dabbutu deesgan bahrgu wahrdu dsirdeht un par wakkarinu maifes reezinu ween; jo winna mums, behrneem aisleegufe makschereht.

Is Londres. Bija Ehnineenes paschas mahjas pilli jauna deenest-meita, kas fewischki appaksch kahdas leelas=mahtes usraudsichanas stahweja. Meita atsinne to sawai dwehselei par labbu, no Eslanderu tizzibas greesteas pee Metodistu tizzibas, kas wehl labbaki ar Luttera tizzibu sa=et. Leela mahte pahr to errojahs, un atlaide winnu tuhlin no deenesta. Bet Ehnineene, to dabbujuse sinnahkt, fazzija: "Winnai ne mas ne patihkoht, fo leela=mahte effoht darrijuse,

jo winnai gauschi sahpoht, ja kaut kahds no winnas appafschneefeen tizzi-
bas deht ze estu; tadeht nu jo wairaf winnas firds nofkumstotees, ka
tahdas leelas winnas paschas mahjâs noteekoht. Ja weenam buhtu no sawa
deenesta ja=astahj, tad tas peenahktohs tam, kas tik neschehligs buhdams, ta-
deht to meitu no deenesta atlaidis. Lai tapeh; leelai mahtei dohd sinnah, ka winna
patte Fehnineenei ne mas wairs ne waijagohr.“ Un teescham, leela=mahte
tikke atlaista un deenest=meita no jauna usnehme sawu weetu.

Leeka isrunna no pateefibas teef uswarreta.

Kahdâ zeemâ diwas wezzigas mahfas dsihwoja sawâ ihpaschâ naminâ. Gan
tahs ne bija baggatas, bet arri ne tik nabbagas, kâ islikahs. Jo kad winnahm
prassija, kâ klahjotees, tad winnas tâ ween mehdsē atbildeht: "Al Deews! tag-
gad tahdi gruhti laiki, tahda knappa pelna, ka tik ar mohlahm warr zaur=will-
tees.“ Tâ pat winnas arri tad atbildeja, kad kahds nabbags dahwaniku luh-
dsehs, woi kad pats mahjitajs winnas usflubbinaja, nabbageem ko labbu dar-
riht. Ta weeglaka atbilde tad bija schi: "Mums naw ne weena kapeika pahraf“.

Mahjitajs, ar ween tahdu un to paschu atbildu dsirdedams, lohti brihno-
jahs. Gaddijahs, ka weens saines tehws tanni zeemâ zaur nelaimi gruhtâ poh-
stâ fritte, ka gan driht bads bija klahr. Nu mahjitajs sanehmahs un gahje at-
kal pee schahm diwahm mahsahm, un tahs spehzigē usrunnaja ar Deewa wahr-
deem, lai tahs jel nu ne atrautohs scho reis' tahdâ leelâ waijadsibâ palihdseht.
Bet tahs tâ pat meerigi atbildeja: "Mihitajs kungs! mehš itt ne kâ ne warram
dohr un kaut ir pats Fehninsch pee mums suhtitu, ko luhgtees.“ Mahjitajs:
"Es nahku tahda kunga wahrdâ, kas irr leelaks, ne kâ wiffi pasaulē Fehnini
un kam juhs ne drihtstat ne ko leegt.“ Mahfas: "Kas tad tas tahds kungs
irr?“ Mahjitajs: "Tas irr tas wiffu Fehnian Fehninsch.“ Mahfas: "Tas weenal-
ga, mihitajs kungs! mehš jums to fklaidri falkam, ka mums ne kas naw ko doht.“
Mahjitajs: "Kâ tad nu ne kâ?“ Mahfas: "Pateefi, ne kâ, woi tizzeet, woi
ne tizzeet.“ Mahjitajs: "Nu, warr buht, ka jums scho reis' gan ne kas naw,
bet us preekschu taf ko warrefeet preeksch teem nabbadsineem atlizzinah, kaut
arri tiklai kahdas 10 kapeikas par neddelu.“ Mahfas: "10 kapeikas par ned-
delu? tas istaifa par gaddu 5 rubl. 10 kap. Nē, tik dauds mehš ne warram
krah; mums jau tâ ne kas naw pahraf“.

Mahjitajs us tahdu pastahwigē leegschanohs ne sinnaja wairs ko fazzihē;
winsch fketitjahs wiff'aplahr istabâ un eeraudsija diwas putninus smulkâ buh-
rinâ pee greestem karrajotees. Winsch sahje runnah: "Kas tad tur jums par
mantahm?“ Mahfas: "Diwi putnini, zeenigs mahjitajs, ko jau fenn pirkam.“
Mahjitajs: "Zif tee makfa?“ Mahfas: "Masu leetu: 90 kapeikas gabbals.“
Mahj.: "Nu, 90 kap. gabbals, — tas tok kas irr. Bet woi winni arr' ko ehd?“
Mahfas: "Kâ nu nē, winni ehd gan.“ Mahj.: "Zif tad winnu usturs makfa
par neddelu?“ Mahfas: "Nu, kahdas 15 kapeikas gan.“ Mahj.: "Zif tas
istaifa par gaddu?“ Mahfas: "Par gaddu? Tas buhs — 7 rubl. 80 kap.“

Mahj.: "Nu redseet, fur nauda teel isdohta skaidri par nepateesi un gluschi par faunu un grehku; no scheem putnaneem jums ne kahds labbums nam, juhs no winneem ne weenu pautu (ohlu) ne dabbujeet. Bet preeksch nabbageem brah-teem, kam bads klah, preeksch teem juhs ne warrat itt ne ko atlizzinabe?"
 Mahfas: "Ko lai nu darram, kad tohs jau effam nopirkufchas?" Mahjitajs: "Ko darriht? Zur drihs padohmu atraddifim: lohgs ja=attaisa un putnini ja-palaisch wakkâ." Un kad schahs nu wairs ne ko pretti ne runnaja, tad mahji-tajs tuhlin lohgu attaisija un putninus palaide.

Mihli lassitaji! Ja jums arri kahdi tahdi leeki eeraddumi irr, kas naudu makfa, tad darreet pehz schi pascha padohmia: attaiseet lohgu un laideet tohs wakkâ, ka jums arri kahdi kapeiki atleek, ko doht teem, kam wifs peetruhkt.
 (Sibr. 4, 1-5.) — s — n.

(Pee 37tas un schahs 38tas lappas peederr paw addons no wessela bohgena, fur atrohдах: I. Sinna, ka ar-eewangeliuma mahjischanu nu patt eet West-Indija pee Nehgereem. II. Dseefmas: 1. Mannas dwehfeles ihstems preeks. 2. Kristus labs wad-dons; un 3. un 4. Slawe to Kungu! III. Ra ja=atbild us 17tu lihds 20tu jeutaschanu.)

R. K. mums preeksch pahri deenahm rakstus atfuhthijs, ko eelikt schinnis lap-pas; bet to wehl ne warram. Kapehz ne? Zo tik winnam pascham fazzifim, kad winsch muhs kahdu reisi apmeklehs.

Sinna, zil naudas 16. September=mehn. deenâ 1842 eeksch Rihges makfaja par daschahm prezzehm.

Par	Makfaja:	Sudr. nauda. Rb. S.	Par	Makfaja:	Sudr. nauda. Rb. S.
1	puhru rudsu, 116 mahrzinus smaggu	1 25	1	pohdu (20 mahrzineem) wafku	7 —
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1 10	—	tabaka	— 65
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	2 50	—	fweefta	2 40
—	ausu	— 75	—	dseltes	— 75
—	strau	1 50	—	linnu, frohna	2 —
—	rupju rudsu = miltu	1 40	—	brakka	1 80
—	bihdeletu rudsu = miltu	2 —	—	kannepu	1 —
—	bihdeletu kweeschu = miltu	3 25	—	schkichtu appinu	2 —
—	meeschu = putrainu	1 80	—	neschichtu jeb prezzes appinu	1 20
—	eefala	1 20	—	muzzu silku, egju muzzâ	7 25
—	linnu = sehklas	3 50	—	lasdu muzzâ	7 50
—	kannepu = sehklas	1 50	—	smalkas fahls	4 —
1	wesumu feena, 30 pohbus smaggu	3 —	—	rupjas baltas fahls	4 40
barrotu	wehrschnu galku, pa pohdu	1 20	—	wahri brandwihna, pussdegga	8 —
			—	dwdegga	10 —

Lihds 16. Septbr. pee Rihges irr atnahkufchi 1108 fuggi un aisbraufufchi 961.

Brihw drilleht. No Widsemmes General-gubbernementes pusses: Dr. C. E. Napierky.

37 38

Latweeschu drauga

p a w a d d o n s

pee № 37 un 38.

10 un 17 September 1842.

S i a n a s,

ar ewangeliuma mahzischanu eet paganu semmés.

Dhtrais gads.

Devita sinna:

fà ar to eet West-Indijà pee Nehgereem.

Dhtrà Ap. Pehtera grahmata, 3 nod. 9 p. mehs tohs wahrduß lassam: »Das Kungs ne grihb, ka kahdam buhs pasust, bet ka wisseem buhs greestees us atgreeschanu no grehkeem.«

Daudsreis eefsch Kristus draudses praffijuschi: woi pagani, tas irr tee zilweki, kas no Deewa parahdischanahm ne ko ne sinn, un tapehz tahm arri ne tizz, pasudduschichi irr, woi ne. Ee nu diwejadahs dohmas rohnahs, zitta prett zittu. Daschi fakka: winneem waijaga buht pasudduschieem, tapehz ka winneem tizziba eefsch Kristus naw, jo tahs wiffnotat pee fwehtibas waijaga. Zitti atkal jo lehnigu prahtu turr un fakka: wiffi pagani fwehti taps, jo ta naw winnu waina, kad nesinnataji un netizzigi irr. Nu driß warr atsiht, kahds prahts abbeem pulkeem us missionehm irr. Pirmi pee tahm palihds zil spehdami, dhtri woi prettineeki, woi mas ko par tahm jehds un behda. — Bet Deewam wiffi pirmaf par to ruhþ, lai grehþineeki no grehkeem atgreeschahs. Ea labbad pagani, til pat ka kristiti, tad ween wairs ne pasuhd, un tad ween warr fwehti tapt, kad us atgreeschanu no grehkeem greesuschees. — Bet ja mums arri mas zerribas atliktu, ka kas sinn winna muhscha kahda isglahbschana preeksch paganeem buhs, woi ta labbad missiones darbi buhs palaischami? Woi fazzifim: lai! lai winni mirst, fawus grehkus ne atjehdsuschichi, lai Deews par winneem gahda? — Tatschu Kristus mums skaidri pawehlejis, lai pee winneem eetam, un winnus us atgreeschanu fauzam! Tad nu ta buhs muhsu waina, kad pagani ne tohp faukti, un ta labbad ne atgreeschahs, un Deews muhs par to peemeklehs. Lai mehs to ar lihdsibu isteizam. Ja wezzaki fawus behrnus audse, un teem no fwehtahm leetahm ne ko ne mahja; woi tas pareisi buhs darrihts, un woi tahdi wezzaki sohdu ne redsehs, kad winni dohma: lai behrni aug un mirst, ne ko ne sinnadami, gan jau Deews par teem gahdahs? — Ak tahdeem wezzakeem geubti nahks achilbeht, kas naw zil spehdami Deewa bihsaschanas un kristigas tizzibas sehflu saweem behrneem firdi eefehjuschi! — Ea pat nu mums arri naw saweem brahteem jaleedsahs, kas ar saweem grehkeem tahda leela behdiba wahrgst, bet mums winneem jalihds, pee atgreeschanas, un zaur to pee muhschigas dshwoschanas tapt. Mehs tohs zilwekus par neleefcheem turräm, kas mirschanu jeb winnu muhschu gaida, atgreesstees. Woi tad nabbaga paganeem tas alga weena buhs? — Akatrs jau pats pee ta, ko winsch dshwodams pasinnis, warr nomannih, ka Deewam ruhþ, lai zilweki dshwi atgreeschahs. Jo kas naw pamannijis, ka Deewa balfs ar stipru spehku us

to fauze: staiga man pakkat? — Un pats Deews us scho laiku wissur zellu fataifa, lai winna walstibu pee paganeem eezell. Woi Deews naw us Kuggineeku un Sandwigfallahm, ka winnu reisi stahstijam, pats brihnischkegi to zellu papreeksch eelausijis, ne gribbedams, ka kahdam buhs pasust, bet ka wisseem buhs greesteus us atgreeschanu no grehkeem. — Ta wunsch arri pee teem wissu nelaimigakeem zilwekeem, pee Nehgereem darriis, un no teem meh's schodeen stahstifim. Deews ne aiskaweja, ka simtu tuhstoschus ifgaddos no sawas tehwu semmes us West-Indiju un us Ameriku nowedde, un wunsch scho zilweku negantibu par zellu pataisijis, pa ko Mohru mutte winnu fahk flaweht. Iau kamehr appaksch dsinneju pahtagas waideja, dauds wehrgi to Pestitaju dabbuja pasiht, ko eeksch Afrikas beeseem mescheem ne muhscham ne buhru dabbujuschi pasiht. Taggad tee aiswesti wehrgi eeksch Salenderu walstes irr brihwi laisti; un nu pee scheem isklichduscheem zilweku barreem tas ewangeliums ar schiglahm kahjahm tekk, kas winnu tehwischku tik drihs gan wehl ne aismems. Gan ta irr breefmiga leeta, kad dsird, ka nu atkal aplam fahk ar wehrgeem kuptschohht, un ifgaddos 150,000 Nehgerus ar walti pah'r juhru aismweddoht. Bet woi Kristus tizzigeem tas ne warr magleniht fahpes remdeht, kad dabbu sinnahht, ka tahdi nelaimigi itt ar to dauds tohp Jesus rohkahm pees westi? Pateesi, pat pee tahs negantas kuptschoschanas tas wahrds noteek: Deews ne gribb, ka kahdam buhs pasust, bet ka wisseem buhs greesteus us atgreeschanu no grehkeem! — Lai tikkai Kristus draudse to no wiffas firds paganeem nowehle!

Nehgeri, kas West-Indija appaksch masa pulka baltu kauschu dsihwo, 1ma August m. d. 1838ta gadda tappe brihwi laisti. Tas irr: no ta laika wehrgu kuptschi tohs ne warreja wairs par saweem turreht, un ar walti pee darbeem speest, bet winneem ta patii fahra un tee paschi likkumi dohti tappe, kas teem bijuschi, kas preeksch tam winnaus pirku fchi un par saweem turrejuschi. Sinnams, ta bija Nehgereem leela preezas deena, un naw brihnum's, kad ta winneem muhscham wehra leekama paleek, un winni to ifgaddos ka leelu preezas deenu swinn. Meh's nu garrâ tahdu swinneschanu gribbam apraudsiht, ko to gaddu pehz tam tahda weeta swinneja, fur basniza un skohla irr. Taggad wissur tahs rohnahs un watrosjahs. Missionars Harding no Falmaus us Jamaika fallu ta raksta:

»So brihwibas deenas waktaru meh's eeksch Dunkanes basnizas Deewa kalposchanu turrejam, un pulksten 9 fahzam. Papreeksch dseesmu dseedajam, tad es kahdas jaukas basnizas luhgfschanas preekscha lassiju. Nu no 2 Mohsus gr. to 12 nodaku islassijis, to isstahstiju, un tahdas mahzibas parahdiju, kas to brihdi teem zilweku pulkeem waijabseja, kas nu pirmu brihwibas gaddu beidse. Pehz atkal dseedajam un Deewu luhdsam, un wehl winneem raudsiht ar wahredeem pee firds list, kahdu swehtibu laiziga brihwiba winneem atnefs, es weenu usraugu fauzu preekscha, lai pats fakka, ka taggad eitohht. Wunsch papreeksch stahstija, ka pats atgreesees, un kahda behdiba teem bijust, kamehr ewangeliums wehl ne bija peenahjis, un kahda laime taggad irr. Wunsch fazzija: »meh's pa wifsam ne sinnajam, kas Deews irr. Meh's no tewis ne bijam dsirdejuschi, Kungs Jesus Kristus! Meh's ne sinnajam, ka mums dwehsele irr, kam buhs swehtai tap. Mahzitaji mums to mahzjuschi, wifs tas labbums mums no winneem nahjis. Ewangeliums muhs mahza, un atswabbina. Laudis fakka, leeli spehki to effohht preeksch mums darrijuschi; schahda tahda beedriba mums brihwibu gahdajust, un tehwischku eedewusi. Bet ihsti Deews pats tahdu leelu darbu darriis. Ko meh's lihds schim no August mehnescha sin

najam? Nu ikweens to sijn wehrâ list, wihrischi un seewischi un jauni behrni, un mehs to ne aismirifim, kamehr galwa mums fils. Es esmu brihw-wihrs! brihws Eulenderis! brihws kâ patti kehninene! Deews fwehti muhsu kehninenti Wiktorija! Deews fwehti muhsu mahzitajus! Tee mums see wissu labbaki draugi irr.»

Zits atkal tâ stahstija: »Es zeeniju eeksch Eulenderu basnizas eet (tas irr: eeksch Deewa kalposchanas, fo preeksch Eulendereem turr), bet zits man ne patifke, kâ ween ehrgetu skanna. Ar laiku missionari us Salmaus nahje (tee no Metodisteem bija). Schee tik weenteesigi un stipri mahzija, un man sirdi treeze, ka es sabzu Deewu luhgt. Deews mannu launu sirdi pahrgreese, un nu tizzlba irr mans preeks. Kad es eefabzu Deewu luhgt, es ne mahzeju grahmata laffiht; tad nopirku abhizi, un eefabzu mahzitees. Nu es to jaunu testamenti lassu. Kad karsch usnahje, wianni muhsu laudis pehz grahmatahm kragtija, un atnehme. *) Bet es siksnu dabbujis, sawu abhizi un jaunu testamenti fahschju, un appaksch namma pabahsu faufâ weetâ. Reifahm es gabju skattitees, bet ne drihstjeju rohka nemt. Bet kad wiannas tur ilgu laiku palifke, kudras tur peetaifijahs, tad man wajadseja wiannas zittâ weetâ paglabbaht. Nu mannim pulks grahmatu irr, un ne weens tahs ne atnemm. Kas ta par falda maina! Mahzitaji mums schahdu labbumu stahsta. Mehs skaidri mulki bijam, pirms tee atnahje, un dshwojam, kâ zuhkas meschâ. Mehs ne sinnajam, kâ gehrbtees, kâ Deewam kalpoht, kâ dwehsele isglahbt. Mehs laiku mettus ne sinnajam, ka ween ohrdeenu un zettortdeenu, kur galku dabbujam, un pirmdeenu, kur dreegajam. Nu mehs sinnam, kas pirmdeena irr, ohrdeena, treschdeena, zettortdeena, peektdeena, festdeena, un ta fwehtiga fwehtdeena. Wezds laikds muhs pehre, kad grahmatu turrejam, kad Deewu luhdsam, arri kad papihra gabbalimu pazehlam un palassijam. Nu wais naw pahtagas! naw kehdes! naw zeetuma nammi! Mehs brihwi effam! Ewangeliums muhs atswabbina. Nihli brahti un mahfas! lai scho brihwibu us labbu turram. Lai Deewu luhdsam par muhsu mihteem mahzitajeem un wiannu seewahm, par muhsu jaunu kehninenti, un par gohdigeem Eulendereem, un lai ne muhscham to ewangeliumu ne aismirstam, fo mahzitaji mums nabbaga grehzineekeem no kanzeles fluddina!«

Wehl zitti wihri us to paschu wihri draudsi usrunnaja. — Es tad wehl weenreis balsi pazehlu, un rahdiju pehz 5 Mohs. gr. 6 nod., ka nu tiklai naw japaleek ne-atshstigeem. — Es fazziju: »juhš nu effat brihwi. Daudseem irr nams un lauki, sirdi, kudras un selts; juhš ehbat un pahdatees; jums teescham labbaki klahjahs, ka semmes laudin eeksch daschahm brihwsemnehm. Nu fargaitees no lepna prahta, ne uspuhshatees sirdi, un ne aismirstat Deewu sawu Rungu, so juhš paschi sinnat, ka wiensch jums brihwibas fwehtibu eedewis. Turrat ewangeliuma bauštus, tas eeksch juhfu wehrgofchanas behdu deenahm jums weenigajs atspaidis un patwehrams irr bijis!« — Dseefmu padseedajuschî un Deewu luhguschî, mehs us mahjahm gabjam, un Deewam slawa skanneja par ohtru brihwibas gaddu, fo eefahkuschî. — Masu meegu nogullejis, es us Salmaus gabju, un tur no rihta un no wakkara spreddiki fazziju. Abbâs reisès dahwanas samette, fo pee sawas beedribas mantas peeliksim. Wissi labpraht no sewis mette, un gan paschi to bija eedohmajuschees. Ta labbad mums leels preeks pee tahm dahwanahm bija, un tahs arri preeksch Deewa azzim patihkamas buhs. Itt preeks bija redseht, kâ draudses wezzaki

*) Par sinnu: tas zilwets schê tahs wajaschanas peerahda, ar fo ne fenn preeksch tam balti wehgu kuptschî bija gribbejuschi missiones isnihzinahht.

wahzeles ar dahwanahm mahzitajam atneffe, un no wiffas firde basnizat par labbu dahwaja. Mums arri preeks bija, kad wiini tik dauds spehje doht, un wehl klastu peefohlja.«

Uf ka tee apspeesti Nehgeri us ihfu laiku ta irr pahraunofuschees! Dimpadsmitt gaddus preeksch tam wiffur wahrdsinatu wehrgu waidas firde greese; to ne warreja dohmaht, ka tik drihs beigfees! — Sinnams; no zittahm puffedm arri gauschi fuhds, ka Nehgeri ne sinn sawu brihwibu ar gohdu turreht, un woi flinki, woi pahrgalwi palikkuschi, un wiffadahm neleetibahm padewufchees, jo ta jauna walla teem pahrmahziteem zilwekeem galwu apnehmuffi. Bet kas par to errofees? Woi ne faproht, ka tumfschi pagani tahdu laimi ne spehje nest, appaksch ka pee mums labbi mahziti kristigi zilweki daschu reis pakriht? — Tas jau leels jaukums irr, kad tatschu pee zitteem notikkumeem flaidri reds, ka Nehgeru brihw laifchana preeksch Deewa walstibas warr pahrlaeku dauds istaifht! — Ta jau 2 November m. 1838 missionars Hornbeij no Stewarttaunes us Jamaiku raksta: »man leels preeks irr, kad es warru juns sinu doht, ka Deewa darbs pee mums laimigi aug un us preekschu eet. Meh's to warram apleezinaht, kamehr 1 August m. d., kamehr Pestitaja darbs weenumehr itt par preeku schkirahs. Mufsu fanahlfchanas ar weenu wairak apmekletas un zeenatas tohy, un mufsu fabeedroschanas irr wairofuschees. Zaur to arri tahs dahwanas, fo ikneddelas un ikgaddu zettorkfuds dabbujam, wairak peenahf. Es saweem laudim raudsiju rahdih, ka nu wiini ar sawu brihwibu tik pat walla no tahm labbahm dwehfelehm Eulante, kas ilgi preeksch winneem weeni paschi missionareem usturru dewufchi; lai nu par to swehtibu, fo dabbujuschi, atsihtigu prahtu rahda, un prohti, lai paschi saweem missionareem usturru dohd, un zitteem palihds, tahdus arri dabbuht. Nu man leels preeks irr, kad zilweki to paklausa. Nehgeri, wiffwairak tee atgreesti, labpraht lihds; un man dohmaht, labbaki buhs, kad meh's tohs flubbinajam, lai paschi zits zittam palihds, ne ka, kad meh's luhgfschanas pah'r juhru laifcham: nahzeet paliga! Man labbaki patiftu ta fazzih: juhs mums effat palihdsfejufchi, Nehgerus no juhga atswabbinaht, nahzeet nu un redsat, ka Nehgeris jau kristiga zilweka gohdu proht, un wehrsim, kas labbibu isminn, to mutti ne aisfeen! — To es scheitan preezigi gaidu, schohs wahrdsus rakstidams. Es sch'e esmu neddetu apfahrt flohlu turrejis, un to ne atstahfchu, jebfchu ikwakkaros tohti peekuffis esmu. Ikdeenas 60 un wairak pee man nahlfuschi. Dauds jau irr paanguschi zilweki un wezzi wehrgi; sch'ee weenu neddetu strahda, un ohtru flohla eet. To wiini labpraht darra, un winneem degg mahzitees. Pulksten 6 no rihteem eefahf, un wakkaros pateesi ja-isdenn. Wiini lustigi zilweki, tas naw par brihnumu, jo ilgi eeksch wehrgu kahrtas apspeesti, wiini garra mohdribu naw pasaudefschu, un nu, kad ta nastu atnemta, lustes pahrnahlfuschas. — Man pahrlaeku dauds darba irr. Us gadda gallu es dohmaju no schi aprinka atstahf, tapeh'z lihds tam laikam to weenu flohlu pars turrefchu. Es daudsfreis fpreddikus fakku, dauds zellus brauzu, un tahlu darbofjohs. Bet wesselliba man labba, zilweki mihli, Deews man lihds, un es strahdaju, ka winsch lizzis.«

Tahdas paschas preezas sinas arri missionars Fosters no Galmaufes raksta 16ta Oktober 1838. »Mums papreeksch bija fo bihtees, ja tizzigi prahti ne nogurs, kamehr schinni semme wehl ne irr wifs peh'z kahrtas eetaifhts. Bet Deewu flawedams nu warru fazzih, ka pee mufsu laudim tas naw hijis neds arri nahfams rahdahs. Taggad irr meers un wifs meerigi eet; un schinni aprinki mufsu beedribas lohzeekteem par gohdu jafakka, ka wifs peh'z kahrtas gahjis. To arri zitti reds, un mufsejus par labbeem turr, un tas muf's eepree-

gina, kas wiinu dwehfeles apkohpjam. Falmause zilweki labpracht mahzibu klausa, tas teem par fwehtibu isdohdachs. Swehtos rihots un wakkaros dauds wairak zilweki pee mums sanahk; mehs jaunus beedrus peenehmusch, un 60 taggad us prohwilturram. Arri naudas wairak eenahk, to jau warreja dohmaht, kad wehra lifke, ka daudseem taggad labbaka laiziga pahritschana irr. La skobla, ko preeksch paauguscheem zehlam, itt par labbu eet, un mums taggad 70 un wairak mahzami. To mehs ne bijam dohmajusch. « Fosters fawus rakstus ar teem wahrdeem beids: »es gan warru drohschi fazzicht, ka pee muhsu missionehm Deewa fwehtiba irr, un warr zerrecht, ka Jamaika falla pahrleeku augligs missiones lauks paliks. Kad schè skoblas zekahs, kawekli pasuhd, tizzibas arsihschana wairojahs, tad gan ta ees, ka Jamaika pehz ne ilgu laiku mannigus un derrigus ewangeliuma wehstneschus warrehs israidihk.«

Tahdas labbas sinnas arri no zittahm fallahm nahk. Bet mehs nu wehl gribbam kahdas masas sinnas peelikt, ko missionari raksta.

Missionars Gessing 1mâ Juhli 1837 tâ raksta: »Es kahdam Nehgerim lifku ap jaun eetaistitu aplohku schohgu piht. Schis wihrs irr jo gohdigs, un no wiina warr labbumu zerrecht, jo wiinsch wiffus schelastibas paligus peenehm, un labbt mahk lassihk. Eè es dabbuju passihk, ko Jesus tizziba warr istaistihk, un ka ta pee teem rupjeem zilwekeem ne ween firdis, bet arri eeraddumus un patihkumus pahrgreesch. Jo es no teefas warru fazzicht, schis wihrs to pastrahdajis, ko trihs wihrri ne warreja pastrahdahk, kas man arri pee ta darba bija, bet teem naw tahds tizzigs prahts. Wiinsch ar feewu un behrneem ar weenu pirmajs pee Deewa namma. Wiinsch ar fawejeem skaidri dshwo; waigi wiinneem no garriga preeka spihd; wiini naw stahstigi, bet kohschi gehrbuschees, un patti seewa schahs drehbes ar muddigahm rohkahm taissijust. Wiini itt kluffi, gohdigi un mannigi klaufahs. Lai tas Kungs mums dauds tahdu eedohd.«

Zits missionars 17tâ Oktober 1837 tâ raksta: »Man bija preeks par weenu wihru, tas man preeksch Deewa kalposchanas weenu dahlderi atnesse preeksch jaunus basnizas, ko nu buhwejam. Wiinsch dohmaja, ka man pehz wairs ne buhschoht wakkas to peenehm. Pateesi, man arri bija dauds pee wahrda japeeraksta, kas nahze fawu grafchi preeksch basnizas mest. Jo kad wiini ne reds, ka grahmata peeraksta, ko wiini atneffusch, tad ar meeru ne paleek. Eè man bija darbs pahri par stundu. Man firds preezajahs, kad mas puiffitis pee tehwa rohkas atnahze ar trihs pimbereem, fazzidams: es ar fawu mahk! Pehz es wiinu praffiju, woi ta pirma dahwana irr, ko Kungam Jesum neffis? Wiinsch teize, ta gan effoht pirma. Nu labbi, man dehlia, fazziju es, tam rohku sneedsis, dohdi leelu pateizibu sawai mahsina par to dahwanu. Juhš effat trihs pimperus preeksch Jesus darbu famettusch; bet kas tad buhs, kad wiinsch jums mirstohk dshwibas krohni atdohs! — Tee wahrdi wiina tehwan pahrleeku patifke. Tas bija deewgaldneeks, un dehlu pee rohkas turreja, un noeedams fazzija, kad es tam masam fwehtibu wehleju: lai Deews wiinu fwehti, kungs, lai Deews dohd, ko juhš wehlejat! — Nu jau 4 jeb 5 behrni man naudu dewusch. Wezzaki wiinus atwehd, un masi man azzis skatta un naudu rahda. Schodeen 55 rubl. preeksch basnizas famette.

Dezember m. 1837 missionars Pollits raksta: »Man leels preeks, kad wairak pee Deewa kalposchanas nahk, arri tahdi. Kas ne kad naw basniza bijusch, to es skaidri sinnu. Wiffwairak par weenu zilweku man irr preeks. Oktober mehnesi sahloht, es pirmu reisi

pee weena wihra eefsch istabas eegahju fwehtdeenâ, stary rihta un stary wakkara deewakalposchanu. Wînsch us neffaidrahm drehbehm raddahs fehdis, kas itt tahdas rahdijahs kâ wiinna firde, un to brîhdi pee plintes darbojahs, gribbedams us meschu eet. Es laipnigi un mihligi wiinnu pamahziju, ka tas effoht grehfs, kad fwehtas deenas ne fwehti, un ka par to buhs grubti atbildeht pastarâ deenâ. Wînsch manni pahrsmeheje, fazzidams: dauds basnizas gahjeji irr wairak besgohschi pahrmannim. — Un ar to wînsch atkal pee plintes darbojahs, un manni wahrdi weltigi liklahs. Tad es wiinnu prassiju, woi ne patiks wiinnam masu brîhdi fawu darbu arstah, un kahdu nodaku no fwehteem raksteem klausih, un tad Deewu luhgt. Wînsch fazzija: Kungs, lai tâ irr. Nu es weenu Dahwida dseefmu lassiju, un Deewu luhdsu, lai Deews wiinnam firde atwer, to pateefibas wahrdu peenemt. Luhguschî, mehsh pazehlamees, un es wiinnam labbus wahrbus dewe, lai jelle scho reisi pee wakkara deewakalposchanas nahfoht mannîs deht! Wînsch atnahze, un no tahs reises wînsch ne weenu fwehtdeenu wairs naw mahjâs palizzis. Pehdigâ fwehtdeenâ es wiinnu basnizâ eeraudsiju gohdam apgehrbuschu, ar wisseem farweem behrneem.«

Missionars Gessings 19tâ Merz 1838 stahsta: »No wakkara es mehness spîhdumâ kâ fohlijis us Schantameh gahju, tohs zilwekus apmekleht. Taggadîa bija ar pulksteni swannijuschî, kad es us plazzi nahju. Par weerendel stundu zilweki fanahze. Jauns wihrs stary Mehgeru buhdehm ffehje un lehze fauldams: »steidsatees pee luhgschanas!« Tas bija labs wahrds, jo drihs pulki fanahze. Kad es dohmaju, ka nu wîssi buhs klah, fo gaidijam, es eefahju, un teem likku dseefmu no galwas ffaich. Bet kamehr nu to dseedajam, un wehl pehz tam, pulks lauschu fanahze, un ne ween to nammu pildija, bet arri wîssu fehtu. Rahdi 20 behrni pee man us plahnu nosehdahs. Tee nu gan dauds ne jehdse, kas tur bija, bet itt preezigi rahdijahs, un kluffi fehdeja. Bet tee paauguschî zilweki itt mannigi klausijahs, un zitti pa wîssu laiku no man azzis ne nogreese. Es wiinneem gabbalu no Luhlafa ewangeliuma, no pirmas nodakas, islassiju, jo es esmu apdohmajis ar wiinneem wîssu to ewangeliumu isstahstidams zauri eet. Rahdas trihs weerendel stundas mahzjis, es likku dseefmu dseedah, un tad us beigahm Deewu luhdse. Naktis jau bija, un man bailigs zeffsch preekschâ, tapehz es drihs mahjâs steidsohs, un zilweki no wîssahm pufsehm fauze: labbu nakti, kungs! lai Deews juhs fwehti! — Tas man labs eefahkums rahdahs, jo tahs puffes laudis irr wîssapfahrt kâ besgohschi eeteikti, un eefsch Birnamwuhdes un taî gabbalâ wisseem pehrngadd no wiinneem bail bija. Gan drihs ikneddelâs dsirdeja, ka eelaususchees, fagguschî, plehsuschî, un tâ wehl. Tâ nu wairs ne eet. Es wiinneem drohschi pahrmettu, kam wiinnî tahdi neganti un grehku mihletaji, un nu es redsu, ka tas wiinneem zauri gahjis. Man bija preeks redseht, ka arri sunnami sagli un palaidneeki bija atnahkuschî.«

Missionars Seddons 11tâ Dezember 1837 raksta: »scho rihtu es weenu flimneeku apraudsiju, un man bija leels preeks, jo es tur weenu feewu atraddu, kas to deenu preeksch tam basnizâ bijusi, un ta nu zitteem stahstija, fo es lassjis, un fo par to tumsibu un behdibu eefsch dauds Afrikas semmehm fazzjis. — Es wehl taglakî gahju, tî wiinnî wezzu Afrikaneri ar firmeem matteem no buhdas isfauze, lai nahk to kungu redseht. Scho wezzi es ne aismirfschu. Wiinnam gan drihs itt tumschas azzis bija, un zellu pee man grabstija, bet ahtri ahtri. Kad wînsch apstahjahs, es fazziju: wezzih, woi tu sinni, ka Deews tur augschâ? — Wînsch tikkaî nopuhthahs, un fazzija: wai! Es prassiju: wezzih, us

kurren tu mirdams eefi? woi us augfchu kappfi, woi us appakfchu braukfi ellé? — Wiafch itt behdigi fazzija: man gan ne tiktu wis us appakfchu braukt ellé! — Nu labbi, es teizu, tad man tewim jafakka, ka Jesus Kristus pafaulé nahzis, muhs no elles zella isglahbt! — Nu es winnam ar ihfeem wahrdeem stahstiju, kahda irr ewangeliuma sinna par muhsu isglahbfschanu, un no firds tuhdsu, lai Jesu peefauzohf pehz, muhschigas dshwibas. Es tik drihs ne aismirfsfchu, kahds dohmigs tas wezzajs palikke.»

Missionars Korners Dezember mehñ. 1838 rakfta: »Schodeen likku 22weem deewagaldneekem pa weeneem pee man atnahkt, un ikkats patf faru tizzibu apleezinaja, zitti itt ar ffaidreem un weenteefigeem wahrdeem. — Man diwi mahzekli preeksch kristifchanas. La weena irr seewa, ta pasinnufi, ka waijaga woi atkapptees, woi Jesum padohtees, ar to, ka mehñ durwis aistaisijam, kamehr swehtu wakkarinu isballijam. Winna brehdama stahstija, kad redsejufi, ka preeksch winnas durwis aistlehdsse, tad winnai jeb kas firdi eefauzees: ja tu buhtu Deewam kalpojufi, tad tewi ne buhtu israidijufchi. La labbad winna nu apnehmufees us Deewu atgreestees. Wehl winna teize, ka farwâ prahâ itt nemeeriga bijufi, bet kahdâ swehtdeenâ, apdohmigi us basnizu stajagoht, winnai jeb kas firdi drohfschinajis, lai ne bihstahs, jo Jesus Kristus par winnu nomlris. No ta laika winnai meers firdi nahzis. Es winnai bildeju, ka winnai tatschu dauds labbaki gahjis, ne kâ tahm peezahm gettigahm jumprawahm.« (Matt. ew. 25 nod.)

Mihli lassitaji! Kahdas sinnas dauds. atnahkt no West-Indijas fallahm, un tahs rahda, ka Deews arri tur darbojahs, ikweenu faukt, ka buhs us atgreeschanu no grehkeem greestees. — Woi nu jums pascheem arri jau naw jeb kas peefauzis: istatfees weenreis! atgreesees! usnemmi farwa Pestitaja pehdas! — Lai mehñ scho fauzeja balfi wehrâ leekam, ka ne atgreesufchees ne pasuhdam, kamehr nabbaga Nehgeri us atgreeschanu no grehkeem greeschahs, un muhschigu dshwibu panahkt. Amen. 25.

Mannas dwehfeles ihstens preeks.

1. Mannas dwehfeles preeks un dalka Irpirdfina; Winna akka ne iskalst, Paschâ nahwé tur augfcham debbesis; Tur man gannibina ne isfalst. 6. Ugguns, sagli, ruhfa, kohdi Mufscham salta, Tur mans angstajs preesteris; Jesus Kristus, Kungs un Deews, Tas mans preeks irr ne warr samaitahf, Ko tu, Jesus, teem eezittur buht, Kad pee Jesus warru kluft.

2. Ja kam patihk pafaul's manta, Tas lai ar to darbojahs; La preeksch mannim irr neganta; Mannim Jesus eegribbahs; Pafaul's gohds, tas drihs aistfreen, Jesus, Jesus paleek ween.

3. Baggats esmu jau pahleeku, Kad man Jesus firdi miht; Pafaul' arr' gan sohla preeku, Pehz nahkt elle, to apriht; Bet ko Jesus man atnefs, Meddus irr preeksch dwehfeles.

4. Deefgan spohscha, deefgan jauka Spihd schahs pafaul's neezibas, Bet kad zekahs bahrga auka, Jesutt tâ, kâ pellowas. Tad tas nabbags fuhds un brehz, Kad ne kas tam paleek pehz.

5. Bet kad Jesus farwâ fillé Sawas amis dsirdina, Tad jau weena patti pille Dwehfeliti

peewar, Kad winnu firdis krent, To tu winneem warr' atnemf.

7. Weenu deen' pee Jesus stahweht Dalka irr dauds labbaka, Ne kâ tuhkstohsch gaddus kaweht Besdeewigu draufsbâ; Man ne gribbahs zittur buht, Kad pee Jesus warru kluft.

8. Chst, dsert, deet, ar smeekleem tittees Ne warr firdi meeru doht, Bet pehz Jesus al-lasch dsittees — Ak kahds swehtigs, kas to proht; Masâ buhdinâ lai miht, Debbesis irr dwehfelihf.

9. Nu tad dohd' man, Kungs, scho laimi, Wiffur sché ar tewi eet, Skait' man jel pee farwu faimi, Dohd' man tur ir tahdu weet', Kur pee tew es warru kluft, Mufschu muhschds pee tew buht. 56.

Kristus labš waddons.

1. Man pakkat, wiffi kristiti! Sauz muhsu waddons atkal, Wisleedseet sew un pasauli, Un nahjeet mannim pakkat, Un neffekt mannu krustu arr', Bes ta man pakkat eet ne warr.
2. Es esmu gaischums pasaulè, Ta bes man tumšcha alla, Nahz' pee man, mihta dwehsele, Tad buhs tew labba dalka; Es esmu zelsch, kas tewim rahd, Rà drohschi warrehs isstaigaht.
3. Redf', kà man firds irr semmiga Un pilna mihlestibas, Arr' mutte man ikbrihtiaà Irr pilna lehnpraktibas; To eeluhsuschu needriinu Es wiffai ne salausischu.
4. Es rahdu jums, kad akmins kahds, Kur drih' warr peedaufitees; No wella ne glabbj gudrajs prahts, Es glahbschu, dwehsele; Estas ne neffihš To gohda trohni debbesis. 56.
5. Voi tas jums greht', man pakkat eet? — Es patš jums eemu preekschà, Es taisu zettu jums un weet', Mans krusts juhs weddihs eekschà. Uk blehdigs kalps, kas kluffu stahw, Kad Kungs patš par tew iszeesch nahw'.
6. Kam schè bes mannis atrast schkeet To dschwib', tas to saudehs; Kam ta, man klaufoht, bohjà eet, To mihtohs Deews un glau-dehs; Kas ne nefs krustu pakkat man, To pasicht ne gribb' arridsan.
7. Tad lai nu sawam waddonam Ar labbu, drohschu prahtu, Bes bailehm pakkat staigajam, Mehš ne buhšim atstahiti. Kas ne zihstahs, Estas ne neffihš To gohda trohni debbesis. 56.

Slawe to Kungu!

1. Alleluja! Slaw', spehks un gohds Lai muhsu kehniinam tohp dohts Par wiffem wiinna darbeem! No muhschibas us muhschibu Lai teizam wiinna gohdibu Ar pateikschanas wahrdeem. Swanneet! Skanneet! Mihligs, schehligs, Swehts, swehts, swehts irr Muhfu Deewinsch, Tas Kungs Zeboot, tas kehniinsch.
 2. Alleluja! Slaw', spehks un gohds Lai Deewa jehram arr' tohp dohts, Eeksch ka mehš isredseti; Winsch muhs ar affnim atpirzis, Apflazzinaj's un kristijis, Sew ar mums saderrejis. Uk zil swehta Dabrga leeta Irr mums wiinna Draudfibina! Winsch muhs mihle, Kas mums dwehsele nokihle.
 3. Alleluja! Slaw', spehks un gohds Lai Deews swehtajs gars, tohp dohts, Kas muhs no jauna raddij's, Ar tizzibu muhs swaidijis, Mums muhsu spehku panehmis, Pee Jesu muhs peeweddis. Nu mums Drohschums! To pee wiinna Gannibina, Debbes-Manna, Sirds dseed muhscham: Dsianna!
 4. Alleluja! Slaw', spehks un gohds Lai Deewam weenumehr tohp dohts Un wiinna augstam wahrdam! Ar wiffem eng'teem dseedam mehš: Tas Kungs irr Deews, tas Kungs irr Deews! Lai wiffi salka: Amen! Swanneet! Skanneet! Mihligs, schehligs, Swehts, swehts swehts irr Muhfu Deewinsch, Tas Kungs Zeboot, tas kehniinsch. 56.
1. Slawe to Kungu, tahs gohdibas kehniinuwahm rohlahm, Kad tew bij' eenaidneeks badsteidsees, Manna atpestita dwehsele, flaweht ne beidsees, Dseed' pateikschan'! Kohklite firdi lai skann! Mihligi skandinahst steidsees!
 2. Slawe to Kungu, kas wiffur tit brihnischki walda, Kas tew us rohlahm nefs, lai tawa kahja ne malda; Winsch tew peeschkirr, Kas tew waijadfigs irr, No sawa baggata galda.
 3. Slawe to Kungu, kas tewi itt brihnischki raddij's, Wesselu tewi ussturrej's un laipnigi waddij's; Eeksch zil mohlahm Glahbis ar sawahm rohlahm, Kad tew bij' eenaidneeks bad-dij's.
 4. Slawe to Kungu! Rà tehws winsch par behrniinu gahda; Kur irr wirs semmes gan tehws, kur irr mahte tew tahda! Peeminni arr', Ko tas Wisswarrenajs warr; Brihnischkus darbus winsch strahda.
 5. Slawe to Kungu! Juhs dwehseles spehki, pateizeet, Wiffi, kam dwašcha, pagohdinahst Deewu ne beidseet! Tas irr pateefs: Pestitajs winsch jums un Deews: Muhschigi wiinnam pateizeet! 56.

Rà ja: atbild us 17tu lihds 20tu jautaschanu.

us 17tu: Noasa laitã. (Luhfo 1 Mohf. gr. 7, 7.)

us 18tu: Mohsus. (Luhfo 2 Mohf. gr. 2, 5.)

us 19tu: 70 wezzaji, kas us praweschu wiffi runnaja. (Luhfo 4 Mohf. gr. 11, 25.)

us 20tu: Uffias. (Luhfo 2trã laifu gr. 26, 18.)

Brihw drikkelt. No Widssemes General-gubbernementeš pusses: Dr. C. E. Napiewsky.